

BENDROSIOS PARDAVIMO SĄLYGOS - „ECOLAB“ sp. z o. o.

1 straipsnis Bendrosios nuostatos

1. Šios bendrosios pardavimo sąlygos toliau vadinamos „BPS“ reglamentuoja „Ecolab“ siūlomų cheminių medžiagų ir preparatų toliau vadinamų „Produktais“, užsakymo, priėmimo ir pretenzijų teikimo taisykles.
2. Šios BPS taikomos Produktų pristatymui ir pardavimui Lietuvoje, Latvijoje ir Estijoje.
3. Užsakymų pateikimas, pardavimas, atsiėmimas ir pretenzijų dėl Produktų teikimas vykdomi remiantis šiomis BPS, kurios yra neatskiriama tarp „Ecolab“ ir Produkto pirkėjo sudaromų pirkimo-pardavimo sutarčių dalis.
4. Šios BPS taikomos Klientui pagal Lenkijos civilinio kodekso 384 straipsnio nuostatas.

2 straipsnis Sąvokos

1. Kai tik BPS minima „Ecolab“, tai reiškia „Ecolab“ ribotos atsakomybės bendrovę, kurios buveinė yra Krokuvoje, Lenkijoje, įregistruotą verslininkų registre Krokuvos-Šródmiście apylinkės teisme Krokuvoje, XI ūkio skyriuje, Nacionalinio teismo registre (KRS) numeriu 83152.
2. Kai BPS minimi „Klientai“, tai reiškia Produktų pirkėjus, t. y. subjektus, kurie, vykdydami savo ūkinę veiklą, perka Produktus. Klientais nėra laikomi vartotojai, t. y. asmenys, kurie sudaro sutartis su „Ecolab“ tikslais, tiesiogiai nesusijusiais su jų ūkine ar kita įstatymais reglamentuojama veikla.
3. Darbo diena suprantama kaip savaitės dienos, išskyrus šeštadienius, sekmadienius ir šias laisvas nuo darbo dienas, nurodytas 1951 m. sausio 18 d. įstatymo dėl laisvų nuo darbo dienų 1 straipsnio 1 dalyje: Sausio 1 d., sausio 6 d., pirmoji Velykų diena, antroji Velykų diena, gegužės 1 d., gegužės 3 d., pirmoji Sekminių diena, Kristaus Kūno ir Kraujo diena, rugpjūčio 15 d., lapkričio 1 d., lapkričio 11 d. – Nacionalinė Nepriklausomybės diena, gruodžio 25 d., gruodžio 26 d.
 - Vykdam užsakymus į Lietuvą, nedarbo dienos Lietuvoje nustatytos švenčių dienos.
 - Vykdam užsakymus į Latviją, nedarbo dienos Latvijoje nustatytos švenčių dienos.
 - Vykdam užsakymus į Estiją, nedarbo dienos Estijoje nustatytos švenčių dienos.
4. „Ecolab“ padaliniai reiškia „Ecolab“ komercinius skyrius: „Food & Beverage“, „Institutional“, „Textile Care“, „Healthcare“ arba kiti „Ecolab“ struktūroje nustatyti skyriai

3 skyrius Atskiros pardavimo taisyklės

1. Produktų įsigijimas pagal BPS pagrindo nėra pagrindas pripažinti Klientą „Ecolab“ produktų platintoju. Išsamias bendradarbiavimo su Platintojais sąlygas reglamentuoja atskiros sutartys.
2. Klientai įsigyja Produktus naudoti savo ūkinėje ar įstatymais reglamentuojamoje veikloje. Produktų naudojimo taisyklės Platintojams reglamentuoja atskiros sutartys.
3. Šios BPS yra privalomos šalims, nebent konkrečiose sutarties nuostatose nustatyta kitaip. Esant neatitikimams tarp BPS ir sutarčių nuostatų, privalomąją galią turi „Ecolab“ su Klientu sudarytos sutarties specialiosios nuostatos.

4 Straipsnis Užsakymai

1. Produktų pardavimas vyksta remiantis Kliento elektroniniais užsakymais, siunčiamais šiuo el. pašto adresu: DOK.pl@ecolab.com.
2. Užsakymuose turėtų būti detalai nurodytas užsakomų Produktų asortimentas (rūšis, kiekis, užsakymo data, atsiėmimo data arba pageidaujama pristatymo data, atsižvelgiant atsižvelgiant į BPS 5 straipsnio 3 dalyje nurodytus užsakymų įvykdymo terminus) ir nurodytas fizinis asmuo, veikiantis Kliento vardu.
3. „Ecolab“ gali paprašyti Kliento pateikti dokumentus, susijusius su jo teisine forma ir organizacine struktūra (atitinkančius šalies, kurioje vykdomas užsakymas, reikalavimus).

5 straipsnis Įvykdymo data

1. „Ecolab“ įvykdys Kliento užsakymus per kuo trumpesnę terminą, kuris visų pirma priklauso nuo Produkto prieinamumo „Ecolab“ sandėlyje.

2. Jei užsakytos Prekės nėra „Ecolab“ sandėlyje, nustatytas užsakymo įvykdymo terminas prasideda kitą darbo dieną po Produkto pristatymo į sandėlį, apie ką „Ecolab“ atskirai informuos Klientą.
 3. Nustatomi šie užsakymų įvykdymo terminai
 - a) jei Klientas atsiima Produktus iš „Ecolab“ sandėlio Radziejovice vietovėje, Lenkijoje:
 - Jei „Ecolab“ gauna Kliento užsakymą darbo dieną iki 11:00 val., Produktai bus paruošti atsiėmimui kitą darbo dieną;
 - Jei „Ecolab“ gauna užsakymą iš Kliento darbo dieną po 11:00 val., Produktai bus paruošti atsiėmimui trečią darbo dieną nuo užsakymo gavimo;
 - b) jei „Ecolab“ pristato Produktus į Kliento nurodytą vietą (*nepriklausomai nuo to, kuris subjektas padengia pristatymo išlaidas*):
 - Jei „Ecolab“ jūsų užsakymą gauna iki 11:00 val. darbo dieną, Produktai bus pristatyti penktą darbo dieną nuo užsakymo gavimo;
 - Jei „Ecolab“ jūsų užsakymą gaus po 11:00 val. darbo dieną, Produktai bus pristatyti šeštą darbo dieną nuo užsakymo gavimo.
- Skaiciuojant pirmiau nurodytus priėmimo ir pristatymo terminus, neįskaitoma diena, kurią buvo pateiktas užsakymas.
4. „Ecolab“ pažymi, kad pirmiau nurodytas įsipareigojimas taikomas tik tiems Klientams, kurie neturi „Ecolab“ atžvilgiu pradelstų finansinių įsipareigojimų. „Ecolab“ turi teisę atsisakyti įvykdyti užsakymą, ypač tais atvejais, jei Klientas vėluoja sumokėti už anksčiau jam parduotus Produktus.
 5. „Ecolab“ neatsako už užsakymo įvykdymo vėlavimą jei jis atsiranda dėl nuo jo nepriklausančių priežasčių, visų pirma dėl nenugalimos jėgos aplinkybių, trečiųjų asmenų veiksmų ar Produktų neprieinamumo.
 6. Atsiradus laikiniams sunkumams pristatant užsakytus Produktus, „Ecolab“, susitarusi su Klientu, imsis atitinkamų veiksmų užsakymui įvykdyti.

6 straipsnis Atsisakymas

1. „Ecolab“ turi teisę atsisakyti priimti užsakymą, jeigu turimo informacijos pagrindu nusprendžia, kad Kliento finansinė padėtis kelia abejonių dėl galimybės sumokėti užsakytų Produktų pardavimo kainą.
2. „Ecolab“ turi teisę atsisakyti priimti užsakymą arba sustabdyti jo vykdymą, jei Kliento įsipareigojimais „Ecolab“ (*mokėtini ir nemokėtini*) viršija „Ecolab“ nustatytą konkretaus Kliento įsiskolinimo limitą.
3. Atsiradus ypatingoms aplinkybėms, pvz., dėl „Ecolab“ nepateisinamų rimtų veiklos sutrikimų, tarptautinių, valstybės ar savivaldybių institucijų veiksmų sukeltų apribojimų, nenugalimos jėgos (*force majeure*), streiko, riaušių, medžiagų trūkumo, maitinės ar transporto sutrikimų, „Ecolab“ per 14 dienų nuo tokių aplinkybių atsiradimo dienos gali atsisakyti priimto užsakymo, o Klientas neturi teisės reikalauti žalos atlyginimo, ypač reikalauti iš „Ecolab“ atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl užsakymo neįvykdymo.

7 Straipsnis Produktų pristatymas ir EURO padėklų bei konteinerių tipo pakuočių - IBC (DPPL) - grąžinimo taisyklės

1. Klientas turi teisę savo lėšomis ir rizika atsiimti Produktus tiesiogiai iš „Ecolab“ sandėlio Radziejovice vietovėje, Lenkijoje.
2. Klientas gali užsakyti Produktų transportą tiesiogiai į vieną jo nurodytą vietą Lietuvoje, Latvijoje arba Estijoje, savo lėšomis ir rizika, laikantis toliau nurodytų 3 ir 4 dalių nuostatų.
3. Produktų transporto į Kliento nurodytą vietą išlaidas padengia Klientas, su sąlyga, kad jei vienkartinio pardavimo pagal užsakymą Produktų bendroji kaina

viršija „Ecolab“ ir Kliento sutartyje, kuri yra bendradarbiavimo pagrindas, nustatytą minimalaus užsakymo arba viršija toliau 4 punkte nurodytas sumas atskirų „Ecolab“ padalinių Produktams, tuomet Produktų pristatymą į vieną Kliento sandėlį „Ecolab“ atlieka savo lėšomis. Skirtingų padalinių produktų kainos nesijungia.

4. Jei „Ecolab“ ir Klientas bendradarbiavimo pagrindą sudarytoje Sutartyje nenustatė minimalios užsakymo sumos ar svorio, tuomet „Ecolab“ atliekant Produktų transportavimą į Kliento nurodytą vietą, Klientas padengia šias fiksuotas transporto išlaidas:
 - a) „Food & Beverage“ padalinio produktams, kai bendra vienu metu užsakomų produktų grynoji kaina yra lygi 700 EUR neto arba mažesnė, Klientas padengia 50 EUR neto transporto išlaidas;
 - b) „Textile Care“ padalinio Produktams, kai vienkartinio užsakymu užsakomų Produktų bendras svoris yra:
 - I. mažesnis arba lygus 187 kg, Klientas padengia 300 PLN neto transportavimo išlaidas;
 - II. didesnis nei 187 kg ir mažesnis arba lygus 944 kg, Klientas padengia 200 PLN neto transportavimo išlaidas;

Aukščiau nurodytos transportavimo išlaidos bus įtrauktos į Produktų pardavimo sąskaitą faktūrą arba kitą atitinkamą finansinį dokumentą. Aukščiau nurodyti mokesčiai bus perskaičiuojami į EUR pagal Lenkijos nacionalinio banko vidutinį valiutos kursą, galiojantį sąskaitos faktūros išrašymo dieną.

Jei vienu metu užsakytų produktų kaina ar svoris viršija aukščiau nurodytas ribas, produktų transportavimas atliekamas „Ecolab“ sąskaita.

5. Produktai pateikiami arba pristatomi ant EURO tipo padėklų arba padėklai-konteinerių tipo pakuotėse – DPPL (IBC).
6. Visi EURO padėklai, toliau vadinami padėklais, kartu su Produktais pristatomi „Ecolab“ Klientams yra „Ecolab“ nuosavybė ir turi būti grąžinami toliau nurodytomis sąlygomis.
7. Klientas įsipareigoja grąžinti „Ecolab“ padėklus „mainais“ kiekvieną kartą, kai jam pristatomi Produktai arba kai Klientas pats atsiima „Ecolab“ teikiamus produktus.
8. Padėklai turėtų būti grąžinami tokiu kiekiu, koks nurodytas „Ecolab“ vežėjo išduotame transportavimo užsakyme, pagal toliau pateiktą 9 punkte pateiktą formą. Padėklai turi atitikti „Ecolab“ ir ECR (UIC 435-2) kokybės standartus.
9. Pristatymo metu Klientas privalo užpildyti „Ecolab“ vežėjo pateiktą transportavimo užsakymą, įrašydamas informaciją į atitinkamus langelius, susijusius su padėklų apyvarta (pažymėtus raudona linija pateiktame paveikslėlyje):

ZLECENIE PRZEWOZU				SPEDYTOR											
NR TRASY:	000001306149			DSV Road Sp. z o.o.											
Data załadunku:	10.05.2018			ul. Południowa 2, Oltarzew											
Godzina załadunku:	05:11			PL 05-850 Ożarów Mazowiecki											
Firma transportowa:				Samochód plombowany TAK/ NIE											
Nr. rej. samochodu:				Plomba nr:											
Kierowca:															
Adres załadunku: towaru:		Adres wyladunku:													
Data dost.	Kontrahent	Nr ref. /Nr. SENT	Nr zam. u Klienta /Nr. SENT	Zajętość m.p	Waga (kg)										
Godz. dost.	Numer CL	Nr Zlec. Spedycyjnego		Ilość clli/op.	Objętość (m3)										
10.05.2018	ECOLAB	4002349985:384220/E	0500624483	9,75	5920										
06:00 - 11:00	DQSKD-M7635	2018/05/26/07676/00/01/04		9,00	5,61										
Adres przeznaczenia:															
Uwagi: WSZYSTKIE PALETY EURO MUSZA ZOSTAC ODEBRANE PRZY DOSTAWIE !!! Uwaga – Towary niebezpieczne – ADR! Dostawa towaru wyłącznie do godziny 11.00.															
VIP															
ADR, Wym. pal. EURO - 100pr.															
Łącznie:		Podpis Spedytora:		Podpis Kierowcy:											
Zajętość mp.	9,75														
Ilość clli	9,00														
Waga	5920 kg														
Objętość	5,61 m3	Godzina wyjazdu													
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Potwierdzenie dostawy i obrotu paletami EUR - wypełnia Odbiorca towaru</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Palety EUR przyjęte przez Klienta:</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>Zwrócono puste palety EUR w ilości</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Podpis, data, godz. i pieczęć Odbiorcy</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"> Jeżeli 0 - proszę wypełnić poniżej: Brak palet na wymiar w ilości _____ Kierowca odmówił odbioru palet w ilości _____ </td> </tr> </tbody> </table>						Potwierdzenie dostawy i obrotu paletami EUR - wypełnia Odbiorca towaru		Palety EUR przyjęte przez Klienta:	6	Zwrócono puste palety EUR w ilości		Podpis, data, godz. i pieczęć Odbiorcy		Jeżeli 0 - proszę wypełnić poniżej: Brak palet na wymiar w ilości _____ Kierowca odmówił odbioru palet w ilości _____	
Potwierdzenie dostawy i obrotu paletami EUR - wypełnia Odbiorca towaru															
Palety EUR przyjęte przez Klienta:	6														
Zwrócono puste palety EUR w ilości															
Podpis, data, godz. i pieczęć Odbiorcy															
Jeżeli 0 - proszę wypełnić poniżej: Brak palet na wymiar w ilości _____ Kierowca odmówił odbioru palet w ilości _____															
Przyjęto do mag. DSV puste palety EUR w ilości		Podpis, data, godz. i pieczęć magazyniera													
Inne uwagi:															

- Kliento priimti EUR padėklai
 - Grąžintų tuščių EUR padėklų kiekis
 - Parašas, data, valanda, gavėjo antspaudas
 - Mainytinų padėklų trūkumas kiekiu
 - Vairuotojas atsisakė paimti padėklų kiekio
10. Jei Klientas nejveda jokios informacijos į „Ecolab“ vežėjo išduotą Transporto užsakymą, laikoma, kad padėklai nebuvo paimti, o likusi suma nuskaitoma iš Kliento sąskaitos.
 11. Jei Kliento priimtų padėklų skaičius skiriasi nuo „Ecolab“ vežėjui arba „Ecolab“ vardu sandėliavimo paslaugas teikiančiam subjektui grąžintų padėklų skaičiaus, skirtumas laikomas negrąžintu ir bus įskaitytas į Kliento sąskaitą.
 12. Jei kyla abejonų dėl padėklų kokybės ar kiekio, Klientas įsipareigoja visus pastebėjimus įrašyti į Pervežimo užsakymą arba pristatymo dokumentą, dalyvaujant „Ecolab“ vežėjo vairuotojui, tuo metu, kai padėklai priimami į Kliento sandėlį, arba pačiam Klientui atsiimant Produktus, pateiktus atsiėmimui „Ecolab“ sandėlyje, bei išsiųsti oficialią pretenziją „Ecolab“ Klientų aptarnavimo skyriui (DOK.pl@ecolab.com), prie jos pridedant pirmiau minėtų padėklų nuotraukas kartu su pristatymo numeriu arba etikete priklijuota ant padėklo. Jei „Ecolab“ nepranešama apie padėklų kokybės neatitikimus, likusi negrąžintų padėklų suma bus įtraukta į Kliento sąskaitą.
 13. Padėklai-konteineriai – DPPL (IBC) yra „Ecolab“ nuosavybė ir turi būti grąžinti nepažeisti. Nustačius pažeidimus, neleidžiančius juos pakartotinai naudoti (nuplėštas vožtuvas, rūdys, narvo pažeidimai, nuplėšta UN vardinė lentelė, originalių etikečių trūkumas ir pan.) Klientui bus pateikta sąskaita faktūra už naujų įpakavimų pirkimą. Likusioje dalyje, kalbant apie Klientų grąžinamas padėklų-konteinerių tipo DPPL (IBC) pakuotes, atitinkamai taikomos pirmiau nurodytos padėklų priėmimo taisyklės ir sąlygos.

14. Klientas įsipareigoja nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 60 dienų nuo Produktų įsigijimo datos, pateikti „Ecolab“ tinkamai užpildytus ir pasirašytus CMR dokumentus (važtaraščius) arba kitus atitinkamus „Ecolab“ nustatytus transporto dokumentus, susijusius su Kliento įsigytais Produktais, patvirtinančius, kad jie buvo pristatyti ir gauti pristatymo šalyje; pirmiau nurodyti dokumentai turi būti išsiųsti raštu arba elektroniniu būdu „Ecolab“ nurodytu el. pašto adresu. Siekiant išvengti bet kokių abejonių, „Ecolab“ paaiškina, kad tinkamai užpildytame CMR dokumente (važtaraštyje) ar kituose transporto dokumentuose, be kita ko, turėtų būti Kliento parašas, patvirtinantis, kad Produktai buvo gauti pristatymo šalies teritorijoje. Prireikus ir „Ecolab“ pareikalavus, Klientas privalo atsiųsti aukščiau paminėtų dokumentų patvirtintą kopiją.
15. Jei Klientas nevykdo arba netinkamai vykdo 14 punkte nurodytą įsipareigojimą, „Ecolab“ turi teisę skirti Klientui sutartinę baudą, lygią Lenkijos įstatymuose nurodytam Lenkijos PVM, taikomo pardavus į pristatymo šalies teritoriją gabenamus Produktus, ir kitas baudas, kurias „Ecolab“ turės sumokėti dėl CMR dokumento (važtaraščio) ir (arba) kitų atitinkamų gabenimo dokumentų, kurie turėtų leisti „Ecolab“ Lenkijos mokesčių institucijoms įrodyti, kad Produktai buvo parduoti kaip vidaus Bendrijos tiekimas. Minėta sutartinė bauda mokama pagal „Ecolab“ debeto notą per 14 dienų nuo jos išrašymo datos.
16. 14 punkto nuostatos jokių būdu neatleidžia Kliento nuo pareigos tinkamai vykdyti iš CMR konvencijos kylančius įsipareigojimus, įskaitant tinkamą CMR dokumentų (važtaraščių) užpildymą.

8 straipsnis Produktų atsiėmimas

1. Klientas įsipareigoja laikytis sutarto užsakytų Prekių atsiėmimo termino. Esant dideliame vėlavimui atsiimant arba priimant Produktus, „Ecolab“ gali pareikalauti iš Kliento padengti su vėlavimu susijusias išlaidas.
2. Laiku neatsiimtose prekės saugomos Kliento rizika.
3. Užsakytų Produktų atsiėmimas patvirtinamas Kliento atstovui pasirašius išdavimo dokumentą WZ.
4. Prieš pasirašydamas išdavimo dokumentą WZ, Klientas privalo patikrinti, ar pristatytos Prekės nėra nekokybiškos ir ar jų kiekis atitinka pateiktą užsakymą.
5. „Ecolab“ vardu Produktus išduoda „Ecolab“ darbuotojai arba trečiosios šalys, kurios „Ecolab“ užsakymu teikia sandėlio paslaugas.
6. Atsitiktinio Produktų praradimo ar sugadinimo rizika pereina Klientui, kai Produktai perduodami Klientui arba Vežėjui. Jei Produktus transportuoja „Ecolab“ arba Vežėjas, veikiantis „Ecolab“ sąskaita, taikoma 7 straipsnio 2 dalis.

9 straipsnis Pretenzijos

1. Kiekvieną pristatymą Klientas turi patvirtinti parašu ir data važtaraštyje (t. y. pristatymo dokumente ZP – Transporto užsakymas). Pastebėjus matomus pažeidimus, trūkumus, Produktų nekomplektiškumą ir pan., Klientas turi įrašyti pastabas į pristatymo dokumentą ZP (Transporto užsakymas), priešingu atveju „Ecolab“ gali atmesti pretenzijas dėl pirmiau minėtų pažeidimų ar trūkumų Nustačius siuntos praradimą, trūkumą ar pažeidimą Klientas turi pareikšti atitinkamas pastabas pristatymo dokumente ZP (transporto užsakyme) ir (arba) dalyvaujant vairuotojui surašyti žalos protokolą, kuriame nurodoma žalos priežastis, pakuotės būklė bei pateikiama fotografinė dokumentacija, patvirtinanti protokolo įrašus.
2. Jei Klientas nustato įsigytuose Produktuose matomus arba lengvai pastebimus trūkumus ar defektus, už kuriuos „Ecolab“ atsako pagal nuostatas dėl garantijos už parduoto daikto trūkumus, Klientas įsipareigoja nedelsiant raštu pranešti apie tai „Ecolab“, tačiau ne vėliau kaip per 48 valandas nuo pristatymo dienos.

3. Apie paslėptus gaminių defektus reikia pranešti ne vėliau kaip per 7 dienas nuo užsakymo pristatymo datos.
4. Klientas privalo pateikti raštišką pretenziją, tiksliai nurodydamas defektą ir jo aptikimo aplinkybes, taip pat Produkto su defektu laikymo vietą. Kartu su Pretenzija Klientas turi pridėti sąskaitos faktūros kopiją.
5. Nuo defekto aptikimo iki pretenzijos išnagrinėjimo Klientas privalo susilaikyti nuo Produkto naudojimo, kitaip praras teisę į garantiją.
6. Defektų atveju „Ecolab“ įsipareigoja surinkti defektinius Produktus iš Kliento ir pristatyti tokį patį kiekį Produktų be defektų per keturiolika darbo dienų nuo pretenzijos nagrinėjimo pabaigos dienos. Minėtas terminas gali būti pratęstas, jei būtina importuoti Produktus ar jų dalis iš užsienio arba jei reikia juos pagaminti.
7. Remiantis garantinėmis teisėmis, Klientui nesuteikiama galimybė reikšti tolesnių reikalavimų, visų pirma dėl žalos atlyginimo.

10 straipsnis Produktų grąžinimas

1. Klientas neturi teisės grąžinti įsigytų Prekių (atsisakyti pirkimo-pardavimo sutarties), išskyrus toliau nurodytus atvejus, šiame paragrafe numatytais sąlygomis ir tvarka.
2. Prieš priimdamas pristatymą, Klientas privalo atidžiai patikrinti visus įsigytus gaminius, ar jie nebuvo pažeisti siuntos metu. Klientas nepriklausomai nuo „Ecolab“ sprendimo dėl grąžinimo patvirtinimo, neturės teisės gauti sumos, lygios už grąžintinus Produktus (pardavimo kainos grąžinimas), jei žala nebus nustatyta ir Klientas nepraneš „Ecolab“ klientų aptarnavimo skyriui per 7 kalendorines dienas nuo užsakymo pristatymo datos.
3. „Ecolab“ atsakomybė už nuostolius ar žalą pasibaigia po 7 kalendorinių dienų nuo užsakymo pristatymo datos ir jokia suma už grąžintinus Produktus (pardavimo kainos grąžinimas) nebus priteista ar išmokėta. Tokiu atveju Klientas bus atsakingas už saugų pažeisto Produkto utilizavimą laikantis visų teisinių reikalavimų, taip pat už bet kokias „Ecolab“ patirtas išlaidas, susijusias su prekių tvarkymu ir utilizavimu.
4. Klientas ir (arba) Kliento įgaliotas vežėjas yra atsakingas už grąžinamų Produktų sugadinimą ar praradimą transportavimo ir siuntimo metu, kai siunta organizuoja Klientas.
5. „Ecolab“ ir (arba) įgaliotasis „Ecolab“ vežėjas yra atsakingas už grąžinamų Produktų sugadinimą ar praradimą transportavimo ir siuntimo metu, kurį organizuoja „Ecolab“.
6. Norint pradėti Produkto grąžinimo procesą, Klientas turi pateikti „Ecolab“ prašymą patvirtinti grąžinimą, kuriame turi būti nurodyta:
 - a) originalus užsakymui priskirtas „Ecolab“ numeris arba Kliento sąskaitos numeris ir Kliento pirkimo užsakymo numeris,
 - b) grąžinamos (-ų) prekės (-ių) identifikavimas ir jų kiekis (pvz., gaminio numeris, įrenginių serijos numeris),
 - c) aiški grąžinimo priežastis,
 - d) atitinkami Kliento kontaktiniai duomenys (vardas, pavardė, telefono numeris, el. pašto adresas).
7. Atsižvelgiant į toliau pateiktą 11 punktą, Kliento prašymu patvirtinti produktų grąžinimą, reikia iš anksto gauti raštišką Kliento paskirto „Ecolab“ pardavimų atstovo arba Klientų aptarnavimo skyriaus patvirtinimą dėl grąžinimo, vadovaujantis šiame straipsnyje nustatytais taisyklėmis ir sąlygomis.
8. „Ecolab“ nesuteiks grąžinimo patvirtinimo, jei:
 - a) Produktas pažeistas praėjus daugiau nei 7 dienoms nuo pradinės pristatymo datos,
 - b) Chloro pagrindu pagaminti produktai, praėjus daugiau nei 7 dienoms po pradinės pristatymo datos,
 - c) Visi kiti produktai, pristatyti praėjus daugiau nei 30 kalendorinių dienų nuo pradinės pristatymo datos,
 - d) Įrenginiai, pritaikyti individualiems klientų poreikiams,

- e) Kliento sugadintas ar prarastas produktas arba kuris buvo sugadintas transportavimo metu, kai transportavimą vykdo Kliento vežėjas,
- f) Produktas užterštas Kliento patalpose dėl nuo Kliento priklausančių priežasčių,
- g) Atidaryti arba iš dalies panaudoti produktai,
- h) Produktai, kurie netinkami perparduoti,
- i) Produktas, pažeistas dėl netinkamo naudojimo, netinkamo tvarkymo, aplaidumo ar aplinkos veiksnių,
- j) Prekės, kurių vertė yra mažesnė nei 100 JAV dolerių ekvivalentas (nustatytas pagal Lenkijos nacionalinio banko paskelbtą vidutinį JAV dolerio pardavimo kursą, galiojusį paskutinę darbo dieną prieš sprendimo dėl grąžinimo patvirtinimo datą priėmimo), už pradinę pirkimo užsakymo kainą dėl Kliento klaidos.

Be to, specialių Produktų grąžinimui „Ecolab“ nuožiūra ir (arba) pagal teisinius reikalavimus gali būti taikomi apribojimai arba jie gali būti visiškai draudžiami. Specialiųjų produktų, kuriems taikomi grąžinimo apribojimai arba išimties sąrašą tvarkys „Ecolab“ Klientų aptarnavimo skyrius.

9. Dėl iš anksto patvirtintų Produktų grąžinimų Klientas privalo išsiųsti Produktus laikydamasis „Ecolab“ siuntimo sąlygų ir instrukcijų per 30 kalendorinių dienų nuo grąžinimo patvirtinimo išdavimo, priešingu atveju grąžinimo prašymas bus laikomas nepatvirtintu. Jei vežėjas nesusisieks su Klientu per 7 kalendorines dienas nuo grąžinimo patvirtinimo datos, Klientas privalo pranešti „Ecolab“ klientų aptarnavimo skyriui.
10. Grąžinimo siuntos, pažymėtos „Mokėti fracht“, nebus priimamos. „Ecolab“ nepriima atsakomybės už siuntimo išlaidas, susijusias su Kliento organizuojamu siuntimu, nei už bet kokias kitas su Produktais susijusias išlaidas.
11. Jei Klientas atsisako priimti užsakytų Produktų pristatymą arba per vėlai pakeičia ar atšaukia užsakymą, t. y. po to, kai pradedamas vykdyti užsakymas Produktų grąžinimas bus priimtas suteikus grąžinimo patvirtinimą aukščiau 6–9 punktuose nustatytomis sąlygomis, su sąlyga, kad atlikus patikrinimą Produktai atitiks „Ecolab“ grąžinimo priėmimo kriterijus, ir kartu atitiks grąžinimo patvirtinime nurodytus Produktus, atsižvelgiant į atsakomybės taisykles, nurodytas aukščiau 4 ir 5 punktuose bei toliau pateiktuose 14 ir 15 punktuose. Tuo atveju „Ecolab“ gali priskaičiuoti Klientui Produktų grąžinimo administravimo mokesčius ir kitus mokesčius pagal žemiau pateiktą 18 punktą.
12. Visi grąžinimai turi būti tinkamai paruošti transportavimui pagal taikomus transporto reikalavimus ir tiksliai atitikti grąžinimo patvirtinimo numerį. „Ecolab“ gali pareikalauti iš Kliento padengti bet kokias išlaidas, patirtas dėl Kliento klaidos.
13. Jei Klientas turi Produktų, kurių negalima grąžinti „Ecolab“ (pagal šį punktą), tuomet Klientas yra atsakingas už tinkamą Produktų tvarkymą ir (arba) šalinimą. „Ecolab“ rekomenduoja Klientui pirmiausia panaudoti Produktus pagal jų pirminę paskirtį, tačiau jei Klientas nusprendžia disponuoti Produktais, Klientas privalo užtikrinti, kad nesunaudoti Produktai būtų perpakuoti, išsiųsti ir perduoti laikantis visų teisės aktų reikalavimų. Klientas atlygins „Ecolab“ nuostolius ir apsaugos ją nuo bet kokios atsakomybės už žalą ar nuostolius, atsiradusius dėl to, kad Klientas nesilaikė atitinkamų teisės aktų reikalavimų.
14. Grąžinimo metu Produktas bus tikrinamas, siekiant patvirtinti, ar jis atitinka „Ecolab“ grąžinimo priėmimo kriterijus. Priimamos tik prekės, nurodytos grąžinimo patvirtinime. Mokėtina suma, lygi grąžintinių Produktų pardavimo kainai, nebus įskaitoma už kitus Produktus, ir Klientas gali būti atsakingas už bet kokias „Ecolab“ patirtas išlaidas, susijusias su tokių Produktų tvarkymu ir utilizavimu.
15. Po grąžinamų Produktų patikrinimo mokėtina suma, lygi grąžintinių Produktų pardavimo kainai, gali būti atitinkamai sumažinta arba atmesta, jei Klientas

- bus pripažintas (už grąžinamų Produktų būklę), ypač už visas papildomas šalinimo išlaidas.
16. „Ecolab“ tiesioginis pristatymas apima atvejus, kai „Ecolab“ perka Produktus iš trečiosios šalies ir siunčia juos tiesiogiai Klientui iš tos trečiosios šalies. Tiesioginių pristatymų grąžinimai bus priimami tik remiantis originaliais tiekėjų prekių grąžinimo kriterijais ir turi būti atliekami tiesiogiai pradiniam tiekėjui.
 17. Klientas gali gauti mokėtiną sumą už grąžinamus Produktus, įsigytus tiesioginio pristatymo būdu, kurie yra priimtinos būklės pagal pirminio tiekėjo nustatytas patikrinimo taisykles; ši mokėtina suma gali būti sumažinta standartiniu „Ecolab“ administraciniu mokesčiu už Produktų grąžinimą, nurodytu toliau pateiktame 18 punkte, ir gali būti papildomai išskaityta, atsižvelgiant į pirminio tiekėjo grąžinimo politiką, jei šie išskaitymai viršija administracinį mokestį už prekių grąžinimą.
 18. Situacijoje, kai:
 - a) Kliento prašymu buvo suteiktas išankstinis patvirtinimas grąžinti Produktus, kuriuos Klientas užsakė klaidingai ir kurie gali būti grąžinami pagal šio punkto nuostatas, arba
 - b) Klientas užsakė Produktus dėl savo klaidų, t. y. šiais atvejais:
 - atsisakė priimti užsakytų Produktų pristatymo,
 - per vėlai pakeitus ar atšaukus užsakymą tokiu metu, kai jau nebeįmanoma sustabdyti Produktų pristatymo,
 - tiesioginio pristatymo būdu vykdomų Produktų grąžinimo,

o, jeigu tokių Produktų grąžinimą pirmiau nurodytais atvejais patvirtino „Ecolab“ ir / arba pirminis tiekėjas tiesioginio pristatymo atveju, „Ecolab“ turi teisę reikalauti iš Kliento mokesčio už „Ecolab“ suteiktą Produktų grąžinimo priėmimo paslaugą – 25 % neto visos sąskaitoje faktūroje nurodytos grąžinamų Produktų vertės (neto grąžinamų Produktų pardavimo kainos). Tiesioginio pristatymo būdu vykdomų Produktų grąžinimo atveju pirmiau nurodytas atlygis gali būti didesnis, atsižvelgiant į mokesčius, kylančius pagal pirminio tiekėjo grąžinimo politiką.
 19. Jei nenustatyta kitaip, tuo atveju, kai Klientui taikomas mokestis, nurodytas aukščiau 18 punkte, ir kiti mokesčiai pagal šį punktą, mokėtina suma, lygi grąžintinų Produktų pardavimo kainai, bus sumažinta mokesčiu, priklausančiu „Ecolab“ už suteiktą Produktų grąžinimo priėmimo paslaugą, arba kitomis „Ecolab“ patirtomis išlaidomis ar mokesčiais, pavyzdžiui, šalinimo išlaidomis, kurios gali būti grąžinti tokia pačia forma, kuria buvo atliktas apmokėjimas už pirminę sąskaitą faktūrą, po grąžinamų Produktų patikrinimo ir tvarkymo.
 20. Atlygis už „Ecolab“ atliktą Produktų grąžinimo priėmimo paslaugą ir bet kokie kiti mokesčiai, priklausantys „Ecolab“ pagal šio punkto nuostatas, bus mokami Kliento „Ecolab“ pagal „Ecolab“ išrašytą sąskaitą faktūrą, per 30 dienų nuo jos išrašymo dienos. Pirmiau nurodytos sumos gali būti įskaitytos į Kliento reikalavimą dėl grąžinamų Produktų pardavimo kainos grąžinimo.
 21. Tuo atveju, kai grąžinamų Produktų siuntimo išlaidos, kai Klientas atsisako priimti Produktų pristatymą arba per vėlai pakeičia ar atšaukia užsakymą, viršija bendrą užsakymo, kuriam priklauso grąžinami Produktai, vertę, mokėtina suma, lygi Produktų pardavimo kainai, negrąžinama.
 22. Siekiant išvengti abejonių, pareiškama, kad „Ecolab“ nepriims jokių Produktų grąžinimų negrąžins jokių mokėtinų sumų, lygių pardavimo kainai, už:
 - a) Produktus, kurių grąžinimas nebuvo patvirtintas,
 - b) Atidarytus arba iš dalies panaudotus Produktus,
 - c) Produktus, kurių pardavimo kaina yra mažesnė nei 100 JAV dolerių (nustatyta pagal vidutinį JAV dolerio pardavimo kursą

paskelbta Lenkijos nacionalinio banko, taikoma paskutinę darbo dieną prieš sprendimo dėl grąžinimo priėmimo dieną),

- d) Produktus, pritaikytus individualiems klientų poreikiams,
- e) Produktus, kurie grąžinimo metu nepažeina „Ecolab“ patikrinimo,
- f) Produktus, kurie nepažeina pardavėjų patikrinimo tiesioginio pristatymo atveju
- g) Produktus, gautus „Ecolab“ praėjus daugiau nei 30 kalendorinių dienų po grąžinimo patvirtinimo,
- h) Produktai, kuriems nebuvo taikomas grąžinimo patvirtinimas („Ecolab“ gavo neteisingus produktus),
- i) Produktus, sugadintus Kliento vežėjo.

11 straipsnis Kainos

1. Produktų kainos nustatomos pagal „Ecolab“ nustatytą kainoraštį. Klientas perka Produktus kainomis, nurodytomis kainoraštyje, galiojančiame tą dieną, kai „Ecolab“ priima užsakymą.
2. Produktų kainos nurodytos EURAIS kaip neto kainos ir taikomos bendroms komercinėms pakuotėms, nurodytomis kainoraštyje.
3. Kiekvieną kainoraščio pakeitimą „Ecolab“ paskelbia įprasta tvarka, ne vėliau kaip prieš keturias savaites iki datos, nuo kurios galioja pakeistas kainoraštis.

12 straipsnis Mokėjimai

1. PVM sąskaitos faktūros už įsigytas prekes bus išrašomos remiantis (ZP) pristatymo dokumentu arba (WZ) prekių išdavimo dokumentu.
2. Jei Klientas iš anksto sumoka visą užsakytų Produktų sumą, „Ecolab“ gali suteikti Klientui kainos nuolaidą.
3. Klientas privalo sumokėti už užsakytus Produktus per 30 dienų nuo sąskaitos faktūros išrašymo dienos arba per terminą, nurodytą PVM sąskaitose faktūrose, atsižvelgiant į konkrečius sutartinius susitarimus tarp „Ecolab“ ir Kliento. Mokėjimas atliekamas pavedimu į sąskaitoje faktūroje nurodytą banko sąskaitą.
4. Klientas neturi teisės sulaikyti visos ar dalies kainos mokėjimo net ir pateikęs pretenziją
5. Praleidus kainos mokėjimo terminą, „Ecolab“ turi teisę reikalauti sumokėti įstatymuose numatytus delspinigius už pavėlavimą atliekant komercinius sandorius.

13 straipsnis Perleidimas

„Ecolab“ turi teisę perleisti „Ecolab“ turimus reikalavimus Klientui bet kuriam trečiajam asmeniui.

14 straipsnis Produktų naudojimas

1. Prieš naudodamas kiekvieną Produktą, Klientas privalo patikrinti, ar jis tinka numatytam naudojimui. „Ecolab“ neatsako už jokią žalą ar nuostolius, atsiradusius dėl Produktų naudojimo ar negalėjimo jų naudoti, jei Produktai naudojami ne pagal numatytą paskirtį, saugos taisykles, naudojimo ar eksploatavimo instrukcijas.
2. „Ecolab“ užtikrina, kad Produktai tinkami numatytam naudojimui ir atitinka šiems Produktams nustatytus standartus.
3. Klientas įsipareigoja naudoti Produktus pagal priimtas jų naudojimo taisykles, saugos taisykles ir taip pat pagal instrukciją, jeigu tokia yra pridedama prie Produkto.
4. Produktų galiojimo laikas nurodytas ant pakuotės.

15 straipsnis Bendradarbiavimas su „Ecolab“

1. Klientas įsipareigoja laikytis geros komercinės praktikos „Ecolab“ atžvilgiu.
2. Geros komercinės praktikos, nurodytos aukščiau, pažeidimu visų pirma laikomas toks elgesys:
 - a) kai Klientas parduoda „Ecolab“ Produktus tolesniems gavėjams mažesne nei jų pirkimo kaina;

- b) jeigu Klientas, išnaudodamas ryšius su kitais subjektais, parduoda „Ecolab“ Produktus tolesniems gavėjams be antkainio arba su antkainiu, nepadengiančia tų Produktų pardavimo išlaidų;
 - c) kai Klientas „Ecolab“ arba bet kurio su „Ecolab“ susijusio subjekto atžvilgiu padaro kurį nors iš nesąžiningos konkurencijos veiksmų, numatytų Nesąžiningos konkurencijos prevencijos įstatyme, visų pirma nepagrįsto kai kurių pirkėjų diferencijavimo srityje;
 - d) Jeigu Klientas atlieka veiksmus, kurie pagal Konkurencijos įstatymą laikomi piktnaudžiavimu dominuojančia padėtimi arba kitais konkurenciją ribojančiais susitarimais.
 - e) jei Klientas pašalina, paslepia arba pakeičia prekių ženklus ir komercinę ar esminę informaciją, esančią ant Produktų pakuotės.
3. Klientui pažeidus geros praktikos taisykles, „Ecolab“ gali nutraukti tolesnį Produktų pardavimą Klientui.

16 straipsnis Baigiamosios nuostatos

1. Visi klausimai, kylantys dėl „Ecolab“ Produktų pardavimo, yra reglamentuojami ir aiškinami pagal Lenkijos įstatymus. Jungtinių Tautų konvencija dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo netaikoma.
2. Šiose BPS nereglamentuotais klausimais taikomos atitinkamos Lenkijos civilinio kodekso nuostatos.
3. Bet kokie ginčai tarp „Ecolab“ ir Kliento, kylantys iš Produktų pirkimo-pardavimo sutarčių, bus sprendžiami kompetentingame teisme Krokuvoje, Lenkijoje.
4. BPS galioja iki jų atšaukimo ar pakeitimo datos. „Ecolab“ apie bet kokius BPS pakeitimus praneš įprastu būdu likus ne mažiau kaip keturioms savaitėms iki pakeitimų įsigaliojimo datos.